

*Composiciones  
Casas*

# CUADERNO

PARA USO DE

*José María de Arizmendi artista*



«Aita gurea»

1 Aita gurea, zeruetañ zagozans, santifi-  
candu bedi zure irena, betor-guzana zure  
ciencia, egin bedi zure bonitate zerruan  
lez lurrean be. Amozureu gaur geure egune-  
rotko oia, partatu eizureu geure rorrek, geure  
geure rotelunai partatzen deutzaguran bez,  
eta ez eizuru tentarindan jaitzen itri, bane  
gahetik jizon gaur. Alan izan dedira.  
«Agur Maria»

Agur Maria, graziaz bete, Jauna da  
Rugar, onetsia zara su andre gurtien artian  
eta onetsia da zure sebeko fruitua. Santa Maria,  
Jaungoitoaren ama, eragutu egiu gu pe-  
katorien alde. Amen.

"Gloria"

Antea Petri et Petri et Spiritu  
tu Sancto. Len les orain, beti ta amaita-  
ko equineton. Alan ison pedile.

J. M. de Arizmendi

Josy Gregearen esuna.

11.

Gregean jaiki gitanean campo  
gurtia uretan eguan. Gau gurtian euria  
erata geratu esan zeikian. Bana dem-  
pora jaun beltza egon aien, gure bio-  
ta poran poras erin ran egon.

Zeita esditan jaun gitan etae edei  
onen Eleiz nagusuri. An, gogalkunde ostian,  
euki genduan Mera deuna. APAIR-GUIDE-  
NOK artu genduan Zeruetats Gregea, Euta-  
rustia desitson Ykustonean edo sacramentuan  
gure ebeskeriak abesti ederak abes-  
tu eberan Mera bitartean.

Erkeriak emon ondoren jaun ori, egin  
eusturan mesediak gaitik, armusatteta

juan ginan jantokira.

Omer ondoren geure gelaetare oia  
egin eta gelak garbitutera. Ete rezegin  
meik amaitu gendurenean, bederetsi ta  
erdietan, urten genduan Gasteiz-ko elai  
nazusira jiatoko.

Guria zan para para; atarki bakoi-  
traren aspian bi ta iru <sup>joan</sup> porten ginan beta  
bestiarri sabaka, eta ~~atarki~~ kiarri tiraka.

Amarietako aon ginan. Mera ma-  
guria. Pildain jaunak ezan eban, eta gure  
abeslariak abestu eban mera eder bat.

Antzake jaunak egin eban itraldi  
sutura eta edera. Gurtioak por porik eutaun  
geuntzan.

Amabiat ziran andit urten eta ete

mita asi ginanean. Orduan, esteriat Jainari  
ri er ran curirit, bane bai aire oha  
eta gogoria.

Ordu bat laurden gutxiago ran bar-  
karduten artean. Mojatuak barkari edari  
ipini curkuen. (Premina ere bagenduan.)  
esteriat situak geunkeran eta aurret  
leuntutako eta apur bat berstutako bota  
apur batetik eruan kaltetik egings.)

Eta plan uran ran; barkal ostian  
goizian tenko oha egun aien, er gen-  
duan ainteste sentituten.

Yru ta eraetan Gleiz nguriam Ves-  
perak, abestu genduzan.

Eta seiretan itas-tokira artoirak arte  
Zortiretan apaldu eta bederati ta erdi-

etan ogera, bijaramunian seiretan jai ki.  
Teko.

Onela amaitu ran gure jaun eta brie-  
ge jasuren egune.

Aurimendi-arieta-tas jorebat

~~Ledeto~~

Gastur-30-IX-31

31/9/31

Gasteiz'tik 1931'ko Azaroaren 11'ean.

Arimendi-arietatar joreba Jaunari.  
Martina'm

III Nere guraso eta anai-arietara  
lastanak: Aspalditik zuei idatzi gu-  
ra dotela egon naiz, baña zuek, datti-  
run bez ikastetxe batera jian, eren  
lehenago egunetan beste beregin asko  
egoten dituela, orregaitik ba estatuak le-  
nago idatzi.

Urte dot zuek or ondo ibilito  
zarieka danok, Jaunari esterak; eta ja-  
kin guran egongo zarieka ni relan ete  
nabiten.

Et egizube ba nure adurazek eu-  
ki. Ni besun metan oso ondo nabilt etre  
eder metan. Eta goizean goizean jauna eta  
ostean zuek gaitik. Zerua eta lurien Egileari ere  
gultuten diot Bereren eskerakaz eta lagun-  
Tasunakaz lagundu daizuek.

Ederto jaten ematen daustake. Goize-  
an akeita-esnea opel batekin. Barkaria on,  
barraxo bat ardorekin. Afariak ere ez txarra

Egunik geyema ikasten iparoten  
degu. Jolasteko goizean orduerdietan iratza-  
dean ordu ta erai ditugu. Eta esan ditokete  
egun gurtian resbait egiten gaudela.

Gratasleak aini onak ditugu ae iux  
geu lano erak guk ikasten geyago lejo-  
tuten dira. Eta uste dot uste metan uste

Itasilo dogula.

Grantziak fraktiri eta kopari eta nire  
beste eragunci, eta moxe, asko rueri eta  
nire amai-arebari.

Agus, te be-dekizute biotzez maite zai-  
tuela zuen seme

Jorebak

Polito-polito

IV Maquinako Eleiz-nagusia

Maquina-ren alde batean ikusten da etxe  
sundi bat. Bere ormatz batean, aldian, aum-  
diak dira. Foriaren erdian, dauka erloju, au-  
di bat, uri justitilik, ikusteko modukoa. Besteren  
justeko bide bari zabal eta ederak dago uritilik

Etā bridi orietan gojarela alderdi bietan illasten  
diligu jauregi apaintuak, baratz ederak  
loraz apaintuak dituerela puren albutan.

Gen dator rekai lau ta rabal bat. Zugatz batzuk  
ere badira rekai orietan. Bere eskuman dego  
ereta triki bane garbi bat. Aurrean artzipreste  
jaunaren etxea. Aurrean Gaitan'en jauregia eta  
beste aldean, eskerean Eliza. Elizper rabala  
da, lora rabal ederekuare bere papia. Eskumako  
alderdiin dauko atel bat, arian ~~da~~ beste bat  
Eliz bairu gundia da. Bederatzi altare ditu  
Nagusia ure goriz **Jarritan** estaldura

v Joruren lehenengo misaria

Alde aretan Joru bere Ama eta biakalia-  
kin Camargo bere senideak eruen estepu-  
rako kimbidau eben. Juan ziran be. Bastari  
erdian egoiak arduez amaitu ran. Senai emar-  
te gaitak laritu ziran.

Eta orduan Merin bere seme maituaren  
gana Juan ran eta esan euzon:

Joru, arduez amaitu da eta sin barik  
daio.

Joruk erontrum euzon: Zuri eta Meri res  
dousku be?

Merin Merin au gaitak Juan ran etue are-  
tako otzeinon game eta esan euzon:

Juan raita Joruzane eta ~~g~~ gizebe Beran

esana.

Etia jzu erikiturik onai-omate sren  
liritasunakar esan euten: <sup>juinari</sup> trakar bete egizuber  
ontzi oiek eta gero ekari egizuer Neregane.

Alay egun eben. Bere aurcan utri ritue-  
nian, onetzi ebaran joruk eta urakar betetako  
ontzi arek ardo biustu riran.

Oheinak orduen maiko negunari eruan  
euten ardo ura. Eran eban met jpur bat zela-  
kue zegoan ikusteko. Ez zekian joruren miraria;  
eta esan euten negusi met lemai-omate gaste  
zerri: Zer gaitik gonde dore arkomerako ardo  
obea? Ez aldikieube lemenya obee plaitien  
dala eta gero, danak maikoa eranda dezaren-  
an, traragoa? Jakin ebenian eategu aretan  
riramit joruren miraria, danak Berri zimes-

tuten eta jaraitzen asi ziran.

*Le desk*

VI Ugarazixok Jupiteri eriegea eskatu-  
ten dotre.

Ugarazixok eriege barik neozan, eta ju-  
piteri eriege bat biatzeko erigutu euzten.  
Baña onet senengotan ez rohen jaramonik  
egin. Baña alko baten aspertuta arez pre-  
quakin, eguzi bat eriegetat bota euzten.  
Senengotan bildur aundis izan euzten, baña  
apurka apurka galdu eben. Bildur ori eta  
asi ziran eriegearengane ureraten, eta illusi  
ebenian onet ez ebale ezertxo be egiten, bere  
gairere izan eben danak eta aintze eguzi ritue-

ran euren asma etc. equibeat danak.

Jero banio asi rivan jupiteri preges eskatu-  
ten, ure ez rate preges ta.

Sta oduan jupiteri gustis iravideq etc  
amoiatuta bota euren rivan pundi etc ika-  
ragaribat. Au asi ran danak iruntiten.

Ugareixo garioak estututa etc neqariz erigu-  
ta euren jupiteri erige ure kentzello.

Bana danq alperik iran ran, mek ez euren  
entzun.

Bzun gutri bano lenqz bat ere ez ran a-  
giri. Liravnak danak iruntri rituan bat ere  
utri barik

*Edutj*

Jouren jayotra.

VII Pelengo uritxoā dānā laguner beteta ego-  
an, etā Joseba etā Miren kengo puren kende-  
eāgen gānā juan ziran estatu este, bānā onek  
ez eutren emon. Jero juan ziran beste etre batu-  
etara, bānā ain tiroak etā londeriak zira  
ikusirik, ez eutren onek be emon gura iren.

Jaba ran etā jakirik gau ostān jayo biar ete-  
la jaungoikoaren seme bakara estatu edo trabo-  
la ran baten geratu ziran.

Neu gorriaren gau erdian jayo da josu  
jaungoikoaren seme! Ohat dardat dauko. Bere  
Amak mantel garbi etā trusi batuetan batuten-  
dau. Estatu saskarik etā aske baten ipinten dau  
lasto batut bigungari pituala. Ydo batak etā

beste astotxo batetik berotuten dabe putzen urma-  
segaraz.

Heruko pingerutxoak Belen go arkaunetik aizen  
ematen dote jaungoikoaren semea jaio dala eta  
jaitako txabola eta gurutzeak. Eta aldean dabe  
andik abestuten denak. "Gloria in excelsis Deo et in  
terra pax hominibus bonae voluntatis" Soyeten jaun-  
goikoari aintza eta ludiari onginietko gizoni  
gentza.

*Advent*

VIII

Josu Goitorra



Yre piége Naguak jusu gurtu ebaniem Mendexen esan-  
ri jaramonik ezin barik, aringorak eran putzen  
lez, beste bide batetik jain zurin puzen luzera

1874

Herodes zain egon ran noiz etorito eta ziran, bere  
 jaiateko eta iteko jaungoikoa ren semea ~~eta~~ eta juda-  
 ren errega zala ta jaio ran Ymetroa. Beldura eukan  
 ta, Judearen Bakkalduntza onet kenduko eteoten. Ba-  
 ma Magyak er zizala agiri ikusi ebanian, bere gu-  
 daniei agindu, euren belenigo urtikalko urte bitik ber-  
 ko urte gutxiak iteko, onela Judearen erige jaio beria  
 ere ito ebelakitan.

Gau ordian Joseba duktuari ageritu jation ainge-  
 ru bat eta onet araldu euren Herodes gaistoeren as-  
 mo traria onela: Joseba, jaiki saitez, artu egizu Ymetroa  
 eta bere koma eta albit arionen ezar egitorea. Herodes  
 madarikatuak Ymer iten nai du ta.

Au entzun ebanian Joseba jaiki ran eta gestatu  
 eban bere gaostatxoak. Ypini eban astotxo eta  
 inen gaurian bere emateq. Mien, Yme Jru altazan

ebala eta iritén ruan, gaua etza eta beltza uran erien  
guitto jaunaren naira betetere. "Ka-ka, ta-ka, iriel txamar  
duar. Unetroa Anna Kuntinaren plitson erdi ko eta iriel-  
irilik. Josebak lantzen daie, diartxo bat egiten dio astoak.  
Eguna irigitu geroago bide-kurata bat aurkitu eben,  
er aekion norra jaun. Baina an albotko sol baten  
ikusi eben gizon bat gariaren biten. Eta euren gantak  
etori ranien Josebat esan euten, au:

- Egun on, gizon.
- Baita zuei ere, erantun euten langileak.
- Erago zuekida mercedes zuri dan emen Egi-  
torako bidea?
- Onie, eskumakua.
- Or lantzen alegatuko eta gora?
- Ez iraidit bide zeter daukeru.
- Eskerrik askorik ez daturiku ematen, baina ru

etru raiter bier ma garia ebatera itayagas. Agui.

Au pentun ebarian lugina oso itaratuta gera-  
tu ran.

Lendi deunak auiers jaraitu eban.

Biaramonien goizean goizego etrisan lugina  
itayagas eta aui gari edera ituzi ebanean itaratu-  
ta geratuzan nostruk uari eta urian arek pentu-  
ten. Gero etri eutan gari ebaten.

Ekinaldi bat eguriostean atreden egitoko ma-  
ma gainean jarir an. Hlan eguala raldiren batun  
pota eta entzun eban. Begiratu eban alde guzietara bane-  
ra eban ezor ituzi. Geruzago eta aundiegua ran eta  
gerotuzago an ituzi aitian gudari bi raldi edor biron  
gainean. eta beran ondore uranean batere-batera  
geratu uran.

- Kairio, giron, eran eutan batat

- Kainis, zuek be emendik?
- Bai. Yhusi al desu aut emen inor paretan?
- Emen? Bai inuitae dele lentreu. Juvon bat Hmægar eta emasteagar.
- Noni, banā?

- Dra, neu auxe gariau paiton mebitela.

Epatat bestiar orduan ita batruti egin putresan, eta gizon onri agut egin ostean, athera etri ruran bidetik, juan ruran

Juonak garia ebaten jaraitu euhon.

Eudariak athera Delen'era juari eta an ere bide ibili ruran, banā dama alferick.

Jezu, Meren eta Jreba Egiton ballean eta ondo egin ruran heruko pingere batetik Herodes garibā el rala eta athera euren luriere juan beitiela pran arte.

**Dada** Arimendi arietatar jreba



9

# Sendi deuma Egito'n

Bide eta giro txar askoren ostean, eu-  
ren astotzak, alako baten alde ziran  
Egitara. An ere mequa ran eta equaldi  
oro txariak egiten zituam. Etxerik ez eu-  
ken.

Beste luralde aretako sendi onartu  
baten etxian gelditu ziran.

An abboratuago eguan inri bizi ezan  
txabola zarro bat. Eta Miren donuan  
gomutatu jakon etxe zar ure atundetik  
Joseba'k arto ran, eta spurka-spur-  
kan ipini eta apandue ran apurto bat  
Hurican barata txitti bat ere jari ran.

Alondu ostean inerratu sivan Muren eta  
Jose Umetxoare bere pita-ordetxoekin. Etxe-  
ari "Jauregitxo" izena ipini euzten.

Bana eguria amaitu jakuen. Nege  
bethearen erdian egoeran. Nora jo?

Mastiek, garaj orotan oiden lez, gori,  
iririk gabe psasari.

Eguardi oste baton urten eban jor-  
bait egur bita. Masti batara elduraren  
eta on puzkita eban masti-jauber.

- Abatalde on - esan euzten jor-bait  
- Baita euri ere - barutik anketaño  
begiratuaz erantzun euzten masti-jaube-  
ak.

- Guin, mesedetxo bat eguzko reuski-

da?

- Zer dotti mesede orri? esaidak, agudo, itz-  
ketarako etroukat eta.

- Matraderako betruet emango baskua-  
Kidar Ba emastea eta Umetsua otzale-

- Ze emaste eta Umetsua, nik etroukatet  
ijituentzat egurik Eguri biara eta alera.

↳ Baina, gizona, es daukagu gutt emen  
lurrik eta....

- Alde egidak begien aurietik, len be  
esan suat es daukadala gozortik itzle-  
tarako.

Eta, au esan ostean begirettune itzal  
bat egunkas beste aldera begira jari-  
zan.

Zorabak ixil-ixilik suera jaraitu

ruan.

Eldu ran beste masti betere eta  
an aukitu rituan gizon bat etaber-  
te umetxo bat.

Gizon onet ikusi eban leintze onela  
agurta eban:

- Kairio gizon. Norako ustegaz urten  
doru



10

# BOIZEKO OTOITZAK

Neze Jaun eta Jaungoikua,  
Egi utzerina, Bideperatasun  
amaizabea, Ontasun utra eta  
zarriana zariafako, nik sinesten  
dot, itadoten dot, gaurra gur-  
tien ganetik maite zaitut eta  
damu dot biote-biotes zu irain-  
dua.

Eskeriat, Jauna, irazan, binc-  
sosi eta Kristau egun mozulako

eta orain arte raundu moru-  
latto. Bate bere estekak, jaura,  
ain erer, apairak biardaben  
deuntasuna, lotu neuniken apairte-  
re onetara etazi morulatto.

Ortu egisur, jaura, eta orain bei-  
ter zure punitaratto eta oneratto  
nere gaurto aldortkai, itz, egitur  
eta min gustiak. Omela irabarira  
alditudan nefaska gustiak garbi-  
totiko, arima <sup>gaurtik</sup> eta nere eta sudiko  
oben en ordaintzat; otri eginar Voi-  
puruaren asmoak gaitik

Er egira utri, aita lastana, nik  
gaur zu iraindu raiderala; are  
bion laktotatik askatu nagiru, eta

ESKILAK

ermon ezidazu uidara obem bide-  
 tik alde egitako, eta nere  
 grina nagusia desperatutako.  
 Limesmenak agintzen duan erara  
 gura dot bizi eta il. Onela bizi-  
 tra onetan zure ohean iran eta  
 gero zuregar betiko biritan aur-  
 kitu Onela iran bedi, Nere psu-  
 to jaundaren irabaziatgaitik. Dera-  
 nekin gura dot neuririk baten.  
 Eta Miren <sup>beti</sup> gurtasbiaren, bere ~~tan~~  
 tenas garbiaren, nere aingere-  
 glearan, nere ireneltako deundaren eta  
 beste gurtien bitartek



(11)

Cotzeabal das Goten, nere  
lagun maitea.

Yraula'ren zigariena ran.

Zerua garbigarbia eguan eta goi-  
goizetik, eguati ederá.

Mestredé'tu Ama Mutumaren egu-  
na. Eta Mestkónim Jaurea Nagusirato  
batu ginan Markinálto eta Etxebari'to  
apairgayok.

Jaurea estien aintze erabagi  
genduan, aiatraldean, gure lagun  
lastan eta maite Goten itxertu bias  
gondualde Daita agurtu be; urien

ran ba garteir'era etorteko eguna  
gorton garteir'etik juan eta nortri  
egun bari' gaxotu ran. Eta uda  
gurtian ogean doqs. Er. de irian  
saturararen en.

Beraz gureta deritron Martini  
ho mendi baten biri do, baxeri etee  
polit baten.

Nortri egunetik nortria ikerlu  
ten irian doqu

Osigila asto irian ditubana  
alperiti

Ariatsaldeto iruretako Berina-  
gaim batuta erabagi, doqu

\*\*\*

Yrurak eta bost rivan Braxima-  
ga'n urten genduanean.

Yru eta predietan eldu gitan  
Johon'en baseri etxera.

Dere ama aurkitu genduan  
etxian (Daita orain bost ilibete  
il jakon 9.3.)

Estkaretxian amagor irketan  
gengozek etxi jakon bere eriebr.

Eta onet aithen eman putxon  
Johoni gu an gengozale.

Gerotxuago baquax bere gero gu-  
lax.

\* \* \* \*

- Aratxalde on Johon-

- Daita rui ne: Estkerik rasko et.

ri rarialaki eta nigar avibeste  
gogoratuten rarialako -

- Zer gura, dok ba gutxiago, la-  
gunak lagunatas, maitea maite-  
agar, gogoratia baño? -

- Eta zetan ago ba? -

- Ni len leintxe eta txartuago Jazi  
ete eskalere oriet jartetko beste ba-  
nint? -

- Ggingo air jaunak gura jok om  
~~oride~~  
~~binak~~

- Bai, egiza, Berak gura jok eta  
onegar alaitzen nok -

ygasten jakto eta pragon da  
itxketan metatulen dana. Anpogia eu-  
ri-aurie, dante, begi beta apur bat

perututa. Bioteren taupedak ga-  
neto inere eta aber goratulen di-  
tue. Albait arrinen agustu biaz, doya  
Agurtu..... Eta nere bioti-  
larietan esan berite, entzuten astete  
Agurtu eguru. ez urienq aratorre-  
na, ez gabonak arte, Egur dundia  
arte, betiko, ludi onetan

Bana note mit agustu betiko, ga-  
tron, gaste-gastetetik, urne-urneta-  
tik nure lagune izan dan eta  
Gastei'en niger sari alai ibiliden  
au? Nola erdibitako est betea?

Alperik da.

Goton'ek diñost: - Nere Gar-  
teu'ko lagunei, gorantrien eta

ocean egon arien asko gomutalen  
narala curakun eta curak be stoi  
egun, daizela nigaitik.

- Bai. egingo juapu, ez cuttiar-  
durarik. Demborie auriere juak  
eta egitezurun batrua egun biesia jau.  
Hau eta juan egun bier juigu.

Egongo quitrakerak igar emen gau  
eta egun positik bana...

- Ez raider nigar astu -

- Ez ta eu be gugas, Agur Is-  
ton, agur, - dinostrege begietan ne-  
gare degula.

- Agur - . dinostku berak, begi  
biak maltoz beteriti dituala.

\* \* \* \* \*

Gu, Garteiz lere etori eta bira-  
regonian emon doutraz elvia-  
hoak.

Sukariak erchen dauko  
Urtiaren biaz bete ditu ama-  
rtzi urte

Egunak baduez eta angobur-  
ak dinostue geruzaz eta txarlu-  
p duala

Urtiaren amabian Piler'eko Amaren  
eguna jai daukoqu.

Este Piler-tokian gengozate Ma-  
kelino Jaunak, deitu deustku.

Berbestan bururatu jaten nerizun-  
go ran.

Go hon, il da.

1874

Pilar'eko, Amak eruan eban zeru-  
ra, ilaren amaitako ama bitan.  
Pilar'eko Amaren eguna zotuz  
bitartean, egun ura beretik zeruan  
igaro egian

Benetan maite eban Jothon'ek zeru-  
ko Ama eta Berengan eutan bere  
uste, gurtia.





12

# OSU GETSE- MANI'N

- Patru, Patru...!

- Het?

- Hititah beieri arpiak avone-  
giten badautraques, ipuon polit  
bat pedestuto doustala

- Yh Gorini, Apalari eta Exuniri  
egiten badutren, nifi Exutini eta  
tral trituii egungo joret-

- i eta astuari?...

— Astuari... 202 tritiguera ateraten da-  
benak.

— Egiti ba, zotia

— Cuntre... Amen; atera egiti

— Aundiaque

— Et; au dok aundiego.

— Baita. Buend gaaren.

\* \* \* \* \*

— Bilita; egeri ditugu.

— Eta fore. num dok ba?

— Astuari egiten geratu da; bada-  
tor.

— Ondo egeri dituzagero?

— Bai; ailita.

— Eta orain.....

- Ypuna.

- Ez datut ba....

- Bai, ailita, luria eta polita; ti-  
ar, asko eginploga eta.

- Bueno ba. Gurea dozue entzun  
nola fura Judesariak lotu eben fe-  
tremarritxo beretrian?

- Bai, bai

- Eira ba. Jari su'artean, batori  
basterietik eta besteak ementxe.

Josu bere ihaslekin apaldu ondoren.

- badakizute zer egin eban artiene-  
tu arian?

- Bere gorputza jateko errom bere  
ihaslei eta Eucharistia deritzaion  
itostun, denea egin.

- Ondo, dago. Gauba igarotera ba-  
 ratu batera jian ran bere itasletkin.  
 An otok legin eban. Ghasleak  
 laister luhasta ziran Joruk otok  
 egiteko esan nien

Joruk otokrean zegola odole nari-  
 detu eban. Otokrean ludiko oben  
 gurtiak, eginak, egiten egararantzi  
 eta egitekoak aurian jarri zitoren  
 Ghasleak eban Judas Berak baluen  
 nola ebilen; baita Bere Netauste edo  
 Perimotko tormentu gurtiak ere Ba-  
 dakizate zergaitik?

- Jaungoitiak, gurtia, datzialako  
 eta dan-dana ikusten dabelako

- Batakirik gau-troien uju balta

eta itaragoria entuten ran. La-  
gundun bakastata. Oitire amai-  
tu bano sen Judas'ek salda eban  
eta betorion bere billa. Er bakaiti,  
guderietin bano. Baderpadan; esa-  
gututen eban Judas'ek Hepe bular-  
tuna eta.

Oitire egun ostean badater foru  
itasteak, lo egoaram tokiruntz; goi-  
tik bere erikondurute argidunak  
dator. Mordue diria; lasto moltruet  
dakarier estuetan. Ulargia egoan,  
bana lasto moltruetin etoran; bano  
a oro rariatua eta ituna raketis.

Foru Apostoluengana elda ordutis,  
kargidunak erithe igaro eta go-

nuta asi rivan.

Ondo etiam foru'te nortruk ai-  
ran; pa da itaratutren

- Eta, zergaitik es eban foru'te  
igas egin?

[ Githaron; gero esango dautruet  
Ustikuen otra eta barbarua onku-  
ten da; urian dira. Judas'ek be-  
kian nun lo egiten eban foru'te bes-  
te egunetan. Eta gudarici berak  
mose egiten eutona lotutako esan-  
da, alviratu ran. Githatu rituen  
foru'te Apostoluak eta eumekin ir-  
ketan egala eldu ran Judas; eta  
besarhatuas betera mose egin eu-  
tun. Foru'te, beti leh, arpegi ona eta

alaiia ipiñi eukan ete laquna dei-  
tu. Urien ziren juderaki ete ipu-  
si eben zuzete, ader bitartetik zain  
zan Judasëti moztu ebana.

Gaita foru te pre itusi ebaran  
gudariak ete itaratu gabe euren-  
ganutek juañ zan ete - i-Noren bita-  
katoze, nos gura dozebe? - iton de-  
ken.

- Nazarendak foru igura doqu -  
- Neu naz; amen -

Bu entutian gurtiek bat-batera  
lurien jausi ziran.

- Ondo, ondo; besterik ez eben ora  
rexi; i este aitita? -

- Bana foru te jagiteto ageridu



Juru ren pakuah lotren ebiltron  
bati Hepa'ke bere pspatiakin belari  
bat ebagi eukon

- Ondo, ondo; biak ebagi beuteraan  
obeto -

- Bana juru'ke belaria iputuas  
bakariki osatu eukon, Danon, us-  
tian, artu eben eta batani turu eta bes-  
teak burlake, batuk saka eta bes-  
te batuk ostikoha, Jerusalem'era p-  
la eruan eben

- Juru, qixajia,

- Bana badaturate resgaitik au  
donau? Juru obenak gaitik. Borba  
qatarak poste gaitik; amaren eta ai-  
taren, psanik es egite gaitik; qu-

re trasteri gartiak gaitik. Omak  
urang rere emendik aurera?

- Bai, pitita, bai.

- Joxé, foxé, etori ari, ona argi egi-  
tera

- Ni er, ama, Patetik egingo dau

- Nik er; euri esan deuk lemen-

<sup>go</sup>  
- Bana é verde au? Er dore  
esan emendik aurera onak uran  
<sup>go</sup> zanala?

- Bai pitita, astu egin jata eta....  
Banoia.



13

fron bñeta, fampuaran asene  
 eseten eto sure buone fampuaran  
 mro: adicacoten bñeta ejeta as?  
 Koren as be? Fami mra semer,  
 esensarene? Ori eseten eto adicac  
 roten ee as bñeta?

14

Mimoz asaldn emi dojune, mejaz  
 melkuekas edo bari-aljode afor  
 asaldn dantegis

15

Edzeneni emm emi dantegis eska-  
 ber b-dantegis, bñta esenjo dya  
 atakaber, dantegis, Munduan es esta  
 tu corionik; estakber b-olentidun tu  
 denu - b- ayo dantegis eto Haber  
 esenjo dnu (p. 12)

16

Aereate Jaungoifur darakus tu-  
be.

Pai, is baieroti esin, aboretuaty pure  
gauri nobait badak dimistue.

Alderdi gustictan eta miki gustiat an  
pitura beti esatan Jaungoifur badola. Gubi gen-  
re beinua beigintra badoga et gure asom-  
te astetipen beotiliguere sturats dogu.

Nait maior gure deligu gauria bestruck. Jure  
adornenon gauri beste adornaitz erjelitz  
gure adornenon asher saingio litradu. Esle-  
ke bestradituz gure eslehen esintz; gure  
naimenatz trabs ostreuk ditu. Beti zoonaren  
ete onaren bita debil ete gure mai gure er-  
erriane bitabituz dan. Paue gure ba-  
onue astetiter, gure gure beina sartren

2. itxur eziten jator. Etxearen barne  
satu gura ez dela gizenek eurate ez de-  
leke jan zirkuntstante esa o denboul  
Euren bairuzak gaurerik ez dala na-  
4. politia justia bayete bein. Etxe ori-  
gaitik kanputiko et edoren entusteko  
gaurerik ez dala degen.

Uste itusten ez daketik ez det siner-  
tuko ezaten dala ashok. Etxe gaurerik  
Dun pre itusten ez det ez det sinesten  
dantik. Bana guri orik itusten bade-  
ke antz am di bot bere adak auritza  
tuala; are edo mañori edo beste makaron  
batak guri duela exango dala. Guri aldabe  
orik guri dala triskantza? Ez, bana, berez  
ez dala guri eziten ba-dakur, etx ori gaitik ez-  
dait orik dakek ezte arek ezte dala.

Et quli iustem berdituq edo. oregutan ba-  
dizur jaungvithiati bates erani erite bester  
erani erani kitheran. gaureray betheti ba-  
dals eran beate, daga mubait gurepaim.

17

Notatus batney eturak

Qura jatungairi/astu, ditue, abersak, etc  
bates be kitheran. Euran gereth beirak  
argis iustem, dituek eray kith. Gromate  
emendit iste bates edo buri, edo bere sature  
eran eray beirak, wango daban, erakui

Ostera akeringa (ostrea capricornis) deri-  
tranzur baturak be erakuzim, inueth  
eray eray edo erakuzim, iustem du.

Notus as alpean jaitem, dan auisatue-  
tana. Notu beth bair auisatue, aselat. mo-  
ro (laur) trubi, etc eray iustem bates

urtingo, dau. Numenacta geramena best  
almeniti erdauca Matelesuwar aundias  
eti gogoroti, daukar, beste bere sarri gurte h  
gure etc. malola isararen. Uta jaxopari asten  
eti egur gogora jaten eta janax janax suloa  
egimera eta arite laiman ostren deya. Oietara  
harion bildusih be er dauca. Leditua eta reb el  
duara deya eta oclan tra hara qitara dabu edea  
be gurego eta aundiaroa de. Pritau bet erdi  
tit elagita edo ihusi bederute, ihusi urango  
dezuas rulo orok. Ute bi igarsten detu egure  
jari eta jan. Sama pako biustrefo rodus elda  
jen jeko. Ute beto igara beardar btan, gelda i  
hararite berite. Ppoko biustiteturam betegi  
nah jau

18

Grain dala ta

Grain, taitopi beshian aundya. Janyena gandi  
 maister ibili caridete avansio ta ikusten esto gu  
 ran bixidun tnatras <sup>anyainde</sup> <sup>oguetiafem</sup> ~~gustipia~~ danda veriteuni  
 ren bat. Gore bixite labais dalaiki, betito-  
 tarumak sari laritu oi-dun bere beruba. Eta  
 kristau hasbidiala dinones ludika isatunite bi  
 hamone ta goanguene ixanaren, <sup>le</sup> ludi-metate e-  
 genalodie arantkas joria, arduar, minnes ta sin-  
 gaitox betu ta bies ganteta de jurgunian, gria  
 ne dala ludika isatunite eiatariona, esan daite  
 gu. Ludirite jayuta ex ixan nixpart

Antara eta morakuba-ete? Luditasa, lu-  
 ditite datosone eta ludirite detosone or hote  
 gaur be dinones. Jantrotasa, jo haqadeti  
 jo hua ens etultatatan etori dand, hote

esfiden uester. Segialt itai, belaiiak  
gaita ta estuat lotuort, gure barua itak  
tren pa-gara, gure barubari geroney 1999-ue  
tan mita bi orqatiko dazur. Data pdece  
laube luditoria, ludian psona daukana ta  
ludian amaturu dana; gureu baten luitulo  
dana. (Besta ostera) Luitak belaiak bete  
no dan, luitak datokijinaq ase be. Bes  
ta ostera luditoria esin xain luita, luita luita  
gureu amaturu xain de ta. Luitak esne  
rite edo matuak esin esin dabenera luita  
be ex gogorite. Luditoria estala esin dazur. Se  
diz bere astione matuak be ostau mai.  
Bere rinon-entriak luita esin xildu,  
bere luitatamun mai te gurari. ondatruba ta  
sutruba, luita esin itali, luita, (albidio).

COPIE AK

ta arantia, gonia

maati eam, aron detestatur ta arantia-gonia  
ta egnia bete ta ase. <sup>longum</sup> Saxe da gonia  
likotia. Patate hera ta bestiati gona, ara  
se ta qude gozorian beti bere agun quther  
tan bere baiuan, inde mabaiten dan.

Qude gozorian beti disaneta, eam dogu. Qude  
rietan quda susena reim alderdiant ete da  
gotariana, ala luditariana. Remite crabanito  
ete?

Qubi susena te egiastene luditar'ate dan  
gete astich diuue. Ete alderdi luditar'ate  
dimo pubere egiis herari jarate biana dogu.  
la Katatiks? Tergaliks? Luditar'ate ta luditiks  
det'one delate. Ete beste alderdiore ma  
kto ede alate susundigis bat ban'os eoidis  
Ete nos avote ete-ara ta gonia? Luditi-

agor totian? In. Patute dinuheny beti  
fura si-de ludia le bai. Bestian nister  
ludian lenengs rugastuak jay ei-cran; gero  
rugastuak ozotus te obegstus rugastu an-  
toho aberetuat (proticos dentonak) jo  
Pheretantitit abede ozagual ste obia-  
gubak dentu cran. Ozote te obakurtra  
vren astenengs mala guma cran si-de  
tuminna, auris, dabela, te belanepio  
cranis. Ozote batreki larezi dala an-  
ta cran cran lertuana dirul. Baia  
guma tuminntit daturana dala.  
Et gubi ces esangz elogu. P

I.

Ludia belhua te guma le bayote elinobey-  
enci.

Philosophi-jafunta-salun ilantau aostaka  
to labutti prantungo deutegne mei

Mdatore doniti prin lektuala letima eran  
apiritit stari debon gustak dakeje. Ludijan  
eldatura be-de esui manigo de luttora vich.

Mdatore de Lutitua k safete dino. Lutit  
kociak (gan gajenak)

19.

¿Gustatorik ez al dogu poz biderik?

Esperantatik aipatzen eurok fustiar-  
tasuna gerien zabaldu behela dirio-  
kue. Ez patea dunak bideak eguzi eta  
ondoren mizidlaririk fustiarren asaba  
pregin izan iridebe eurok magu-  
zi mundue-seari ebiltzanean. Oria  
oriein aundi-uste, fustiar-irato  
vintaria. Gustatorik ostera bes-  
te jokaleze bat izan dogu bezitko.  
Paul Demarce jokaleze. Med-  
tasunes, buru-utrapenes, etas pida  
onak gerideak fustigantzen edan  
de jure jokabidea. Gustatorion  
abarok gurutseak lagun espeto-  
ren ordok maitasuna, buru-utri-  
pena ta etas pida ona ditu. Oria  
gure mizidlarion aburue. Oria  
gure gosoa.

20

El sufrimiento, el dolor trae como consecuencia cuando se dejó obrar a la mano de la Providencia a una renovación.

Toda renovación presupone dolor, sufrimiento. ¿Qué renovación más consoladora que la que presenciamos mustros años en esta primavera? Parece que la tierra que ha sufrido el crudo invierno, la tierra que ha aguardado heladas, nieves, lluvias etc. se sonríe después de una paciente dolencia y se sonríe; ¿qué sonríe más pura, más alegre, más hermosa? con toda esa variedad de flores, con todo el frondoso follaje de los árboles sonríe fuera de las flores, sonríe profunda, interior de los árboles...

Planto ~~de~~ presente, alegría en el  
porvenir.

Mi mañana de otoño caen pronto en  
preludio he presenciado. El gus del cielo  
que simboliza la capa que nos oculta el  
porvenir. El monte que acorda el hervor  
te que nos habla de nuestra impetuosidad.  
Y la bellota que cae y gude en tierra  
nos habla de la potencia de nuestro im-  
petuosidad.

Pobre bellota! que besa a la tierra que  
le ha de corromper. La impiedad de la tierra  
que la pudre. Y el valor de la dicha  
momentánea... dicha corrupción y que  
origina aquella hermosa planta.  
Y sus llantos no hay alegría. Sus do-  
los no hay dicha. No hay dicha que por  
dolor no venga como no hay flor que  
que no se pudra en la aspera tierra.

(21)

ESAKLAK

- 1) Betr ilari fako aldetsit
- 2) Bat irabazi, bi galdu, au dola bizi modu.
- 3) Gaurtoto oi danari bituiz jairaiti ta Haltet jauski
- 4) Bizar ilari loba giti
- 5) Funtrak ikusi eban geria bana ez esia
- 6) Urak dakarrena urak denua
- 7) Zuri dolorak kanta dolorak
- 8) Jukio antuarri esne ostie. (A)
- 9) Pedia aunteari ule-ostie
- 10) Biluak abizara arautzat. (A)
- 11) Pherian lura gairate, on ipini ezeki marate
- 12) Suspean tungera ta bistean goritza. (A)
- 13) Aituritiki ura ta uritaktiki ura (A)
- 14) Aspertu ba'netio, aspertu lekikiet.
- 15) Haltet dazieraki bisaria lepuan.
- 16) Adinona lara bana ote da.

17. Lurik estam lekuan kanta ber...
- 18 Luktikume aseri
- 19 Btuak artari mini leio
- 20 Edoseri sitar bere aldapean
- 21 Gidizari arin bari,
- 22 Agastko lapuak antonga urkhatate
- 23 Lotsagabeak eria bere
- 24 Kestka ari dan leta, kuiria urin dan leta
- 25 Regit erer, endoria, entun-artean bestia
- 26 Gta luperu, gorsea baribeala
- 27 Fauri aiatk agora etoriber yarak
- 28 Garituleari baiuko orak degitara negaich.
- 29 Langisuat leinob, pastegitk <sup>isiti</sup> ~~ageri~~; braita-  
zakluan tungoritan jauri
- 30 Luliek udan, motuak meguan

- 31 Gorzoko suzgar azeria ipini
- 32 Baseri txakura kalean
- 33 Etxeko burdionki itxulditxo mijiasi
- 34 Erementurriaren etxean sotak bardenitxo
- 35 Duntzate jaridate mategi ta andrea  
buru dan etxea biak bardenitxo
- 36 Agozaithe siltate txara - equi acto (ami basituan)
- 37 Etxean 27 nolako itxate alaba (3. gu. 2. bai)
- 38 Oskorri txitxaria, mando ostikoria
- 39 "Martin olastrogoria" esan zekidea, bala (edo  
Martin olastrogoria omite nuzar atordetaren es-  
pazera bi-dor mirticia.
- 40 Auziak be, viten dau <sup>harpea</sup> gibe. bona mani-  
nietz oher.
- 41 Aldatu bako josi-landarea da etxean gurean;  
prikaduna gonadun eta gonaduna prikadun.

- 42 Ardiak orduko intxarriet erosi
- 43 Zorabak ilten daberik erusak ea oi dau  
brietu (Mada)
- 44 Agrian zerua ta lura beian
- 45 Al-bada egin ta sam be-de alegin
- 46 Miriti gozene noberak eginia
- 47 Ogi ase nair astor ase, asie are.
- 48 Zugateki ederene igali betia
- 49 Biotaki jabiene, neskarik ederene
- 50 Hun ezustie, an, arjie.

(22)

Binarak

- 1 Ylho al au
- 2 Itoko al as
- 3 Hiementau eda ptengo al-as
- 4 Famisteak eriko al-au
- 5 Lupuak joko al-au
- 6 Samasuria edo bermasua ausiko al-yak
- 7 Diebraak eruango al-au
- 8 Kumisteak burutik sasta ta ospatiki sutengo al-  
dauk
- 9 Grotuko al-as
- 10 Gusuria ba-ditoki mugan lelutiki sistunitea  
al-dot ezunja
- 11 Beari makara griaak esturia eritanean jau  
bi'indu. (muni edo emon daukon dekon haiteneri)
- 12 Balbeak joko -al au (epali mueras)

Quadro Arabi - cîtegua Canções (a) us  
As'ub pag. 567, 558

Jurqui lateriahi: Plent ali Euskalerian Latentia  
pag. 384 ; 390 'gu de bai.

(23)

## Dana sukatu arte

Zelan bizi ta zor ezin jakin daitegun gure elburue  
zein den jakin-bezia dogu. Nosunta eusticean edo non  
den sare itaer jaitutela, zein bidetate eta zeinen se-  
nean jian ezin jakin daitezue. Renacimiento "ordenen  
gizonari bere elburue ostendu ta nai; desuna egitea esen  
dautu e "humanista" " " Al perder el centro espiritual del  
ser, ha perdido ipso facto su propio centro espiritual. Val  
descentración de la esencia humana, era la ruina de su cons-  
titución orgánica. El hombre ha dejado de ser un organismo espi-  
ritual. Y entonces en la periferia misma de la vida surgen  
centros engañosos. " p. 16. Verdineff. Una nueva...

Pateak, be, gara tritutu edo itaali egiten dau  
lenengotau, banë tringaria gorite ta sutu.

Yon zoroak zoroheri arko, asmau ta esan eta zoro  
ke donak, arziak zoroheri arko, asmau banë gutxi  
esen egiten dau l'aria it dimuanez.

gorionok zeri? Erletu orok inork irafasteka egiten dabeno ezin asmau uran dogu; gure jakituria ez da ezer erle orieraren ondoan.

Bester orria egiten ikari uran ba' leu gorionek, ludiko lora gurziak galdu urango ebezen eskier. Eta erletu orok loren-eder ta margorik itausitrekta orri goroz egiten daukue.

Jide orok norantz egiten dabon edo orria an norantz duan zelen jakun mendi-taste onetan? Jide, edo orria-ondotik aldendu ta orria mendi tontorera igonde, bestela re; eta ondik bejirafada beten orien ta zorburua dan-dane ikusiko dogu. Jakituria be, orria egiten debe. Jegerafada betegaz duan ikari.

Ley metafísica formulada por Helle: oponerse a los  
desordenes absolutos una paciencia relativa y a los  
desordenes relativos una paciencia absoluta "Hombre"  
La Tierra es la región de lo relativo, el cielo de  
lo absoluto.

De Helle dice E. Lanerrie en su Introducción  
al "Hombre" "La paciencia de Dios le impacien-  
ta"

Los Pedas de Gama: Guatxa perozgo ta biura-  
go, luimago, txariago, alde gustietan biteria  
nabarmenheria besterik ez da egiri. Gaufio-argi-  
rik inun ber. Nora quas bide-onetan-rees?  
Grahur le, nora guesan? Gar-onen inguru gus-  
tian mendiak agiri dira; arrikto ormet diru-  
die; mendi orien ganetik utrasua; eta erikafio.

urok nora jian daitlesan edo munditi-nora  
edo mendi orait zelan igaro daitlesan zutlesin  
asmaul. Jgoueu mendi tontoreru ta, andik  
ifusi al-isanjo dore urok munditi nora  
duoran. Jainkuak, be, ba-daki, ba, gaur takeni  
arte metan ecar munditi edo zelan bere ileia  
zuzendu ta gu zuzeratu, guri ileia zuzentre  
ta gu zuzeratu ori, guri ihusten deguleta ga-  
tra denitragunaren.

(1) Ura beti gortit bere jantzu da ta itsara gu  
bano berago dago guri gorago dagoala deni-  
tragunaren. Ura beruntzeri ta gaur takeni onit-  
tide bere ileia gortea ce ete daitte goratutako.

Ogia alde batera laga ta, arduraz edan dan ta  
moshortu eguri da. Ute ogirit jani ez dabelako  
moshortu delo denitza, ta ez arduraz edan dabelako.

"Et audientes mirati sunt et relicto eo abierunt"  
(Mat. 22, 22.) Ora oi gizonok haino ri egiten dau-  
guna. Egi, aundiak egi hiriblate entzun doguz  
ta atalotzat etri be. bai; gure biok ustel, gogor  
birinak adimari jaramoneti egiteke, adina beretu  
menderatu egiten dau.

Gizon beretea al-da ori? Gizonari yagokones,  
jokateke? E. Festarako emon ostun jantustak  
adina? Zaldia zalduna ala zaldunak zaldia  
erok nai dabon letura eruter de zuren?

Adimena espair inguratuta yabilkunean  
biok erin egon daite bere senean lurero.  
Lano baltz astunak lenthuago gorothuago erari  
ekorten dabe ta yelak ari. Gure biok be, erin  
nasten da ta yora-nai jiten dau.

Bai; Jaintuarona ez dora ori. Jaintuaran-  
diki ba'letorkiue asmo ta gurari oriek, astin-  
du ta eraso oriek orien zekariek ez libatizue  
irango. Gurari ta asmo oriek, erieka aritua be-  
ten duan ura dirudié. Jo ari bat eta jibar-  
tera, pil-pil, arunta-onuntaka, zirti-zestaka  
duan ura. fronte-onute ta gura-berok diebuak  
eragiten daukue.

Las cosas no son como se pintan. Son como  
se pintan para aquel que las ha pintado de aquella  
manera pero para nadie más. Cada cosa tiene  
infinidad de aspectos (como obra de Dios) y para  
cada cual son tales, cual sea el aspecto por el que  
las mire. Lo que para uno es triste, para otro es  
alegre. A cada individuo le sugiere distinta idea.

Munduari begira? Gdu orotako begira-  
penez begiratzeo, berak munduak begirape-  
nez begiratzen al dauk? Fritze-orduan mun-  
duaren ardura? Zer dala-ta? Munduak etrau-  
kok be, ire ardurarik...

Au burundada! Gortu ez beharrik il, be,  
ezingo gaitue. Gucho-erlauntza! Aldi baten  
buru bank bizi izan? giralako ta atakoa noke  
dauka izan ez dogulako, apurka-apurka kulu-  
minue bete gaitu. Gureon gure, erdi-itik sartu  
yakuon eta lenegatzen baktetuek gerituen eta  
urko-maitasunaren, er daukeman emun be,  
yakola ta gura ana erti emun izan daukegu  
Gdarta diranean noke izildu ta beretu! Gertuk  
jai eta seu jaurtuko gauer! Aupa, aupa! Gertu  
Ta xuli epelena egituko, arizadisen burutuan...

Urak daruan intan-ara! Urak beti gaitik-  
bere erusten dau beretur daruan. Bi gure...

Jausi! Jausioren jigitoko ede dama zerzer da.  
Jausioren jigiton danak suturen jausiteta, la be-  
nik egiteta dabilen astok-ede inderizan  
daitte. Gizonaren bicia jausi ta jigiteta da.

Jaurite ilunenen be zeru-erabalean argi-izpi-  
ren bat beti; edo zeru-erabaloidei te lanor  
jositu ba daga besterik ezan trumista birstolake  
sari izan oi-dira. Bidetatu-bidetu ezin da  
dabilenak atara bidere jitetu maite ez bana.  
Bai oraitino bidetatu dabilen esagutuko edo  
te bere beruan bidere maie sartuazoteko-ana.

Estubideq

¿Cuch dauka zue? Fink, be, az dauka bestiak  
basterreko eskubiderik. Eta legun-antzeraz jakatu  
nai be-dozue emon bestioi be eskua.

—

Jatoriz gaituru gironok geure buru-sale.  
Jure-maite irate ori nai-te nailekoa jaku bali-  
dunoi. Baita jatoriz gase aundi-zale te aundi-nai.  
Geure burua laregi maite iratekik arken da auri-  
di-naikeri te aundi-zalekerioi. Eta geure burunik  
jase edo ospatu erin dogunean, geure iria arken  
doze gironok geure burakot eta are jastetio, en-  
tateku egiteko inuiditio aleginaki egiten doque.  
Gure artean ostera ez doze onkorik itusten. Gm-  
ga eriate jase te asi naiean gaituru gaitok.  
Zelan eran dakite au?

—

Auxe bai biurikeria! Jaunzirikoko zerbait dabile  
ta leste barik, gorito doguz gauza bakuk. Dela  
uran leike, au? Ura! Ura trasterenik gundio, be  
etrako bururaken gizonari. Ur bederikatur, ostera,  
asko ta askok trasteren dabe. Ur urta be' litez  
ta onetsia dalako zer dala-ta trasteren?

Datueten etai edo, arenari ondoretreke urine-  
tik emon-akako, aritakoea edo daumbeder emo-  
tea ondora jian eta berakin buruka astea beru  
oba iraten da, menperatuko doguna jahirarieu  
be. Zergaitik? Ondora be' gurkoz ta zirifia asi  
raitu gure menderatu beru, be, gauri, be, atsumur-  
fidein batuki eraritu, clauskur. Noinetik emon  
etzer gure buruari beritatu, er' gaitoko gaitrik.

Zuzen dabilenak, zuzenago dabilenari ondo dori-  
tro; oker dabilenak- okerago dabilenari ez ostera.  
Zergatik? Bere senetik kanpora dabilena txarto  
este, au beharrek bere okerri beheregi, dabilenak azer-  
tuko, dabilenak eziten dau.

A/r-otak, bc, txingarik ametan eziten dauzanaren  
kare-kostorak puztu te garetan ipinten ditu.

Zaurian diririkeregiren egiri, zerekin batu ezpa-  
daukodu. "nadie debe tocar una llega humana, si  
nada tiene para venderla?"

In der esin zenduen ba-nimoteten jafun-mira are-  
te naustien, urakurle, bane upatuen kilitikiz sortuko  
reustien te nagon ixilik.

Aportana-landareq ba-sina...! Estulehua eginco  
neuskien; bera bihurtu al-icetoko sartua zara to atau  
asiko ba'ninte, auri eginco zentidar.

Yani cuando más oscura es la noche; más brilla el  
rayo que la surge, así la batalla de Jastibar ha  
condensado la fama y nombre que no podían  
obtener las atrocidades que la precedieron originaron  
pág. 136.

Ura dariuen aitzak, be. water dire; baita  
jetoia urtuak: urai diran bera orain  
legor ta antau, diran ituriak, be.

Prot-gogor ta buru biur deneren, bere waterak  
ura, maitea, clametron gizen eta jetoia ur-  
tau urai dan eta orain urik ee daukan ituri?

Juaren-juar aris be, goritu egiten da; otoären-  
toiz ta elinaren-ekin goritu ta galde gal-  
de egin daizun gut, be, geure biotrau. Gorien-  
goriz gasi denola asi dadiñ-arte ez gadiñan  
aspetu. Gure biot- zotimik, gaidien biotak, be,  
zotinka ipini daizuan- arte ez daizun zogaitik  
egin. Geure biotak goritza ta gori-urautea ez da  
naito. "Linter docete" esan juskun histo'k.

Gorien-goriz gure biotetan sorteen dan gorie  
tan histalku daizuan urkoen biotz ereak, lurik  
ludimial demizen erreturxon galdu ta giar  
birutu dedizan. "U apostolado or...."

Gauza oniti egin at-egien or omen sakabeon-  
tuta zizan ituri urak donak batu, bideretu  
ta andepera-batera jo-erreseta naito maiechoa

2an. Qitari bakotrak berari deniran urefun erotar'i  
iriki erin aucto cikean, bano ur donok anda-  
para batena pettero zer egui eikien, nosk asma-  
tu? Ora or gaunko gure egungu; bakotrak bere  
aldetke ba-durautogu, ez dogu eser egungo.

Indepara baten betu gadiran, erotar'i bat, astin-  
ticho; erotar'i ~~astin~~ danin-arteon astin au ostean  
bakotrak berak nai daben bideq astu daite.

(Programa minimo)

Ur-uyalde berberak bide-sabalez ba-due, ez  
dauke inder-aundirik; Kanu bates ba' lila bano  
astko, le, inder <sup>uauy</sup> zeigo begike.

Kanuz duan urak, aldarbera jatri ondoren, ber-  
te aldean urteu daben parerajini ipoten dau. Sabalz  
duan ura ostean bareroretan baten sabalkau.  
de.

Euren buruei berce. Egundo oleto gantzetik!  
Intertekitur ikusten dagozani begira naukaru, irakar.  
le. Gizonak ezin zoto ta buru-arinak dira ikus-  
ten. Irako edo onako, antea notinak eziten dauzan  
hiritenkeriei, beste arca coro-usaimeiei, bestearen orri-  
keri ta nebarmentkeriei berce. Eta antea notinok bi-  
zirik ikusi nai ba-dozur edozein sarritan eta do-  
non dehautekuz. Ondo begira dagozan asko ez al  
dira arisko, hiriten ta troni-buru?

Ena bana... zeleto adalarane ipini dautze...?  
Oklariti ez dutoen ceasi bear; oien nebarmen...  
Gizoni danok usain bear gendakun eduteak be-gi-  
na, arisko, troni-buru 7. 9. nebarmen agertuko liba-  
ker gortean; bana askok ~~ada bere~~ <sup>be adalarane</sup> usain-  
go deralako, jatorietiko eura zuri dan erdalie

ta adabasanate ondo, estou daber.

Peste ashote ostera eunari yagoton adabasana berik, adabasanari legokim euna bealiliketa, urte dabe.

— Zertarako ezan daukozu adabasan berijari? —

— Adabasana me da andre; zuek daukozu euna; adabasanari yagoton euna ipini bano, ez euntzen.

Et al zentian....

---

— Jara-puria, bare-bare, alde bietara jausten dau eura. Goldeak lur-oztotan zoiak leitne.

---

Zer? Jara-daracue eura atetok? Zail da be. atetok mdo ezeputea, bates, be. geldi-geldi, aukerarik, ez daukozunen geure burueri begar jarita. Fremankulu batak zatorren bat eskatuta,

etenda, eastanta, daukarente susener etai garbien  
ibili dabilaruan edo ibili eeri, dancan igarten yako.  
Atakoi zelen atordu edo konpandu ostera, goldi da  
guala epiten da onduen.

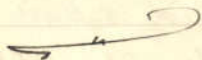
Anto kukulu-erica jirudik; mardor bene asta-  
bururik agiri ez. Erge! Ketur...

Zitkinak, onderak, biak Kanpore edo ganora  
jaurten daberean sagardo ondo iritkina bai garbi-  
ta edangaria? Gere beruan, Kanpore jaurtetta  
~~da~~ bere jatoritko ta iritertko gausak daukaren  
gizona be, sergardo iritkin-ee dabere jirudik;  
bere biak botaten daberean ostera sagardo partie

Burak wai-zulo asho dau; betetik negeie  
dario ta betetik baria ta pora. Deziak negai  
kainu yaluz ta pitra ituria; astotan ibaira orduko  
soluk berak ereten do

Danika eta saqar'alerik ustelenek, be, uran  
daikhe on zerbait. Saqar-astelaren sumair uste-  
letan quri ta garbi jaio ta ari daikhe saqar-Turbi-  
troa. Saqarik ustelenek, be, uran daikhe asi  
duntroa. Skizuntko oretakik zenen landara garbi  
sortu daikhen gogoretu be-daithegu, saqar'ik us-  
telenik be, ez dogu bertan-bera lagako.

Besterik-esean, erdibitu ta azituaik gorde egun  
go dogua.



Quriz, aseta duan tanuari zenen luri ta biki begi-  
ratuik eta-leukio lur' legor iteбай jositakuak be-  
girik ba leuba? Zenen dirdeak, garisi ta oru zolia  
ezingo eta-leukioe iteбай sakonok (oo-zebalek idim).  
Luru edo, odei ori thimista-bidez auzi ta zelatu  
al-ba-legi...ez-leukio lagako. Lure gogo ta arima  
ezariak ostera be-detus ~~ora~~ demen odei ta lanoak; lano  
ta edei oruin ura bere gain letortzen be, be-daki.

odei-urdu notk sulatu eshero; odeiok segar sulatu  
ce yako palta; gora begiratu ta aoa sabalken mai-  
to dau. Lygoeren -aotik ustelen dabon otia trimistenik  
indartuene bano be roitregue da te bereka nai-ene  
ur ranjo leute bere gainean. Stan, be ... egatia ... ga-  
gor ... gora begiratu ta aoa-sabalkoko bano be na-  
gizgo ta itziago ...

Nora uelkit trinita erukeria? Zer nai dok ...  
arzi-min<sup>oz</sup> ala bero-bite abilkat. Bero-ibito ...  
bero-min orie ranjo dok pre indamendia; ez  
ete yakat eriko ezter oriek..?

Sagar'ketua! Zenen segar ~~zeta~~ ma! Zenen goizago  
ta gerteten loratu ta aletu! Goraegi..!! Alek sasora  
jo laza ta adaburueti aziko be leue ... oia.

Varatu edara baño derikusgoriazorik! Egustea  
baizen edara de gau goi-garbia. Gizonaren begirik  
alaitzeko egirik dira izen funtuleriak. Gizonarekin  
Der-ikusit la artu-emon aundiat daukez iradiko  
izaki guztia. Gizonaren begietan argi burtsen diran  
eta iraditak jotokuren zariastadok, begirik ez daukan  
Zomua ta profuentat zer eta dira? Begirik ez ba' lite  
ke, ba' lisaute zariastadok, baño argie galk dutsen  
dautsuniti ez legoke. Argi burtsen diran zabu-  
notaz gainen beste zaban edo zirikin mueta estio izan  
go dabez iradit, eta Zomoiak ez eta dabez somatsen eura  
erara zirikin oroit? Negue ta udea zelan eragitu  
dauke somoiak? Guk argieroa eta beroreu-bidek ta  
oroit...?

Aslcani, be, eras-erarengano bete dadiñean, edo-

nondit dario; et edonndit ce danisten, nurterak  
 gure dauan aldean, eritentio bet egon bear yeto. te  
 len nor ez-are edonora enion ura gure gure do-  
 gun lekura eman dakegu. Astean, eritentio ori  
 ez-egitearen; gurete egungo dauten egalek jasi-aria  
 be, eto urak zainduta; doruzela dautuzunoren,  
 erungo doruz ta denak alferik galduta datur.

---

Larrea onduari. Larrea-berak-orduko arantak ur-  
 teten dautoz, ta larreak galduta gero be, aran-  
 trak ta-dirau. Larrea-lar-bila dabilenak, aran-  
 trak berik larreati, erin eskuratu datur.

---

"Max-baroneko ituritupei ude ta nezu, curite ta legor-  
 te, beti darine ura-aria ura; egua be. bai, be. te inoz  
 bano ugariego gainera." Max-baronean, be. bestietan lete  
 sugartuak igarteta, degorante udeberian bakarik losa-  
 tu ta udeberian abatu; biantan, be. bano beti areik  
 Dorretan Ni be, lagun-antao beti maite-jerika, bano gaur  
 maite oro egina.

(Hau es egim)

- 1 Kuku tuku tuku edan
- 2 Lari-sari.
- 3 Luruk-suruk
- 4 Dranga-daanga
- 5 Doi-doi, osta-osta, apo-apuan, egini-eginean
- 6 Kletak jo. Pa-dau orok iketia ugari
- 7 Egin-eginean
- 8 Porok maldok egini.
- 9 Lurutada.
- 10 Hat-egim; aratean egim.  
Kikili matala itili.

- 1) Onigo senear
- 2 Lusen buru egui (haer deparame per just)
- 3 Buru - bebi's
- 4 Isana jani - eraso . 5 ji gorak eta ji beiak
- 6 Grakurii - sasintu emotou dau (marce leere)
- 7 Indo esa egui ; senera etari
- 8) Itenak es bebiak egui : Atan be ; Atan otetan  
Matrakian . Atetakiak egui (das brinco)
- 9) Burubide edara arto yoh ; zari buru hile eta dabil .
10. Danai edar oritita edo otita (
- 11 Itetak ji . kukulumio ezon . Euri - arada
- 12 Uer' arole . 13 Prakadunet gonadun .
- 14 Aduretan iponito zindukeder .
- 15 Uae - Kuzumerite
- 16 Apitit gore praktak jantun dituanit be - dago !

1 Hokolo, 2 Kelder, 3 Kuro'sokulo, 4 Kuro'ipurdi 5 Kuro-  
traxia 6 Kuro'okulo + gambela, 8 Kuro'okulo Geldua  
barabanok bardestok kalinok, ipur'ok  
Kelder setatu, saskil, gangar, kaskil, zirin,  
mukin, pipontzi, tentel, miriz, pitiri  
arimustada, buruaste, berkauplan, rure  
Jari, Kiri-maro

diabru, demoni'no, prakgor'i, beste-mulila

Garezarata : gonburus ; Kusper (de unhoja

Keinikilan : Bilin-bolanke. Theamus tuan : Antixixiketam;

Lini-lini equi dok = piper-piper jari dok

Ectasia - Cluvia continua.

Janaki onni dajicula | gopubatti osama  
6 danak gaitalki os | Anumak Kalliriki.

- 1 Sure osamereko te mare meroko.
- 2 Sure virean ete neure piremcan

Uda bariar satsa, beste ezateak bano gozia  
go lozan. Danak bebari bejira, or izalirikaren,  
edestauraren baino.

<sup>beti</sup> Pizit<sup>ba</sup> traria daniki ~~beti~~ eseri eseri daite.  
Usteldute orridino pamiar dagoran sageri  
sleak, ondokoak usteldu ee dagieren, bote  
egiten dauz.

Zozuak mokota-mokota sageri ezlotu ta  
akia jai.

Uda-baria ta orisite es, ilde dego.

Pitu-ondue berrien afala; berrik erakus-  
teku sasoiar garau edarik ugari.

Jasriam beres a'istalaten doll ges-  
tana laktara; baita intar - bakane be

Lozo-mircgairucke Keizetara goisien-gois; goi-  
zago estaria bana. Nestatitak be, sessis  
, aures esandako toruan; mutit maiteminduet  
auria artu bana.

Ba-uan sasti-reas baseritar tre be legi-  
arzia ta sazar-ondo besangatsi guri justien  
artean, emonaldi bahatuan sazar-muetu bat  
bani gelago, be. emon daiteeueala ta ... ..

mendu beria p'eri dautu. Lenaren  
onduan, apais ieter gainere, gotsam esq  
orari; oie oi bigaien mendua.

Kruimar ete oleru igentritako menduri, ale-  
emoten alik lener ari bedi.

Garis be, sasaratman sender, ~~tersebut~~  
kastelu - cina to endastna uan dledin  
gastetan alperu, makustu, ofestur, auri  
egni bias ientem de tiki astkutan. Ganti  
be, genre tumak, auri, uketir daign-  
can, ipu garu estic yotortumean  
lente, sutumik, idore papiran.

Garis repaltru este nantes bann  
adatu to eskubanatu be egni bias wa-  
ter de, omuzite, astki, de to beder  
parich ito estajion.

Gasentor patriaki, sajer-lore jainkes  
dane de kionasau este phiti ceterasau, per aum-  
die emoten daats, testi, edosun lore phitiki  
lano aumdogia. Dyotite? Lore jainkes au,  
ondoran sajar jurate dakus ~~de~~ <sup>de</sup> ~~de~~  
i-jain - eufre bannu asthe

"Ortakak baino aristak luxuzko beardenizan"

Agure bera-zuriak! Bura-zuri...

Mendi-galuzetatik bederstuak osirikatu  
ta juan ezitan dira legortuan.

Mendi-galuzetako bederstuak legortia  
baino Mattegariako dira gizonarentzat  
urteak. Deziatur buruz.

Larrosa-ondoa dirudi biritra melle.  
Miritite begiratuta loral besterik  
agiri ez ta indorlatkoay loral  
baino arantak ugariago.

Miritite ure ta uritakite ure.

Oloſa kuhakarikutuwa traturutu  
gariyar - bedagota dinar duale  
disudi - traturutu an bejira oramu  
nura.

---

Urah be, waturutuwar ganesa  
egiten yok.

Uokeriak? taturutuwa jaurutatu  
daturutu. Subana utirik daturutu  
Subana-ondofa utelike etur <sup>utur</sup> utur  
be. utur. Detela daturutu utur  
edosem aae-paturutu traturutu pa-  
nurak utelak.

---

Legituar be utururako utur guri

# Gramática.

Bere = el más cercano se refiere  
y entre los más cercanos al que está  
en caso recto (nominativo o acusativo)  
se emplee por.

Ni = se usa elegantemente como  
apoyo detrás del verbo, sobre  
todo ni en la flexión verbal entre  
na<sup>o</sup> & n<sup>o</sup> = arretachuan mutuan  
nik.

A. Artículo. Solemos emplear de-  
masiado en adjetivos.

Vocativo. Con ori - orick, etc. Atot es un  
kari ori; Imon es un gamtes  
orick.

El genio social del euskera se ma-  
nifiesta en el respecto y en las conside-

ciones que guarda con la persona inter-  
locutoria. Y si la sociabilidad de un pueblo  
o de una persona se manifiesta en la  
observancia de los reglas de urbanidad  
y cortesía, el castellano es eminente-  
mente social, mas que ningún otro  
que yo conozca, pues trata a la persona  
interlocutoria en un respecto sumo.  
Ort - indica la separación especial.

Este carácter social y  
este respecto aparece tambien el el vo-  
bo de interlocución (diálogo) que  
se diferencia del indialojado como el bis-  
tano del gipuzkoano, y en el que tiene  
destinación de sexo.

Una particularidad de est. verbos  
que el <sup>verbo</sup> ~~transitivo~~ <sup>en la forma</sup> dialojado es tam-  
bien transitivo v. g. = etoi not - itoi not.  
Se debe a la economía de la lengua.

De esta será en la nación por  
de Europa, por chupa de yodo del p  
y an're han en yodo de a cuenta de cada  
veres.

Nos hallan en la desgracia de tener  
que servir a España y doble desgracia  
si no nos pinta dinero (que no me  
no guntar) nos guntar el alma  
en esos puertos. por las de lo padre  
de, de curru fin y de ocio, entre  
de ocio, han juguelan que chupa  
nuestra sangre pura, limpia,  
y nos que vuelva nuestra joven  
perdidos enfermos.

Opasi = sacrificio

Estekin =

Lutopa = holocausto

Ogenpatikwa = sacrificio expiatorio

Ederetzi = aceptar

Ogen-asketse = perdón de los pecados

Yaurespidea = sacrificio o inmolación

Yauresketan = celebrando u ofreciendo sacrificios

Emari-aulkira = trono de gracia

Aquntka = promesa

Javitsoana urbilken gaitun este oberko ataka

Duan =

Negildu -- gara-jorilla.

Agenpichia = autoridad

Bera-ahuetia-bide itz jator, esto es, el camino de la casa:

e. l. ~~bera~~spen beratu, egen nau = me ha edificado.

| 1 y 1 son | 2 y 1 son | 3 y 1 son | 4 y 1 son | 5 y 1 son | 6 y 1 son | 7 y 1 son | 8 y 1 son | 9 y 1 son | 10 y 1 son | 11 y 1 son |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|
| 1         | 2         | 3         | 4         | 5         | 6         | 7         | 8         | 9         | 10         | 11         |
| 12        | 13        | 14        | 15        | 16        | 17        | 18        | 19        | 20        | 21         | 22         |
| 23        | 24        | 25        | 26        | 27        | 28        | 29        | 30        | 31        | 32         | 33         |
| 34        | 35        | 36        | 37        | 38        | 39        | 40        | 41        | 42        | 43         | 44         |
| 45        | 46        | 47        | 48        | 49        | 50        | 51        | 52        | 53        | 54         | 55         |
| 56        | 57        | 58        | 59        | 60        | 61        | 62        | 63        | 64        | 65         | 66         |
| 67        | 68        | 69        | 70        | 71        | 72        | 73        | 74        | 75        | 76         | 77         |
| 78        | 79        | 80        | 81        | 82        | 83        | 84        | 85        | 86        | 87         | 88         |
| 89        | 90        | 91        | 92        | 93        | 94        | 95        | 96        | 97        | 98         | 99         |
| 100       | 101       | 102       | 103       | 104       | 105       | 106       | 107       | 108       | 109        | 110        |

TABLA DE SUMAR

| 1 por 1 es | 2 por 1 es | 3 por 1 es | 4 por 1 es | 5 por 1 es | 6 por 1 es | 7 por 1 es | 8 por 1 es | 9 por 1 es | 10 por 1 es |
|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|-------------|
| 1          | 2          | 3          | 4          | 5          | 6          | 7          | 8          | 9          | 10          |
| 11         | 12         | 13         | 14         | 15         | 16         | 17         | 18         | 19         | 20          |
| 21         | 22         | 23         | 24         | 25         | 26         | 27         | 28         | 29         | 30          |
| 31         | 32         | 33         | 34         | 35         | 36         | 37         | 38         | 39         | 40          |
| 41         | 42         | 43         | 44         | 45         | 46         | 47         | 48         | 49         | 50          |
| 51         | 52         | 53         | 54         | 55         | 56         | 57         | 58         | 59         | 60          |
| 61         | 62         | 63         | 64         | 65         | 66         | 67         | 68         | 69         | 70          |
| 71         | 72         | 73         | 74         | 75         | 76         | 77         | 78         | 79         | 80          |
| 81         | 82         | 83         | 84         | 85         | 86         | 87         | 88         | 89         | 90          |
| 91         | 92         | 93         | 94         | 95         | 96         | 97         | 98         | 99         | 100         |

TABLA DE MULTIPLICAR

| De 1 a 10 | De 11 a 20 | De 21 a 30 | De 31 a 40 | De 41 a 50 | De 51 a 60 | De 61 a 70 | De 71 a 80 | De 81 a 90 | De 91 a 100 |
|-----------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|-------------|
| 1         | 11         | 21         | 31         | 41         | 51         | 61         | 71         | 81         | 91          |
| 2         | 12         | 22         | 32         | 42         | 52         | 62         | 72         | 82         | 92          |
| 3         | 13         | 23         | 33         | 43         | 53         | 63         | 73         | 83         | 93          |
| 4         | 14         | 24         | 34         | 44         | 54         | 64         | 74         | 84         | 94          |
| 5         | 15         | 25         | 35         | 45         | 55         | 65         | 75         | 85         | 95          |
| 6         | 16         | 26         | 36         | 46         | 56         | 66         | 76         | 86         | 96          |
| 7         | 17         | 27         | 37         | 47         | 57         | 67         | 77         | 87         | 97          |
| 8         | 18         | 28         | 38         | 48         | 58         | 68         | 78         | 88         | 98          |
| 9         | 19         | 29         | 39         | 49         | 59         | 69         | 79         | 89         | 99          |
| 10        | 20         | 30         | 40         | 50         | 60         | 70         | 80         | 90         | 100         |

TABLA DE RESTAR

| 1 entre 1 es | 2 entre 1 es | 3 entre 1 es | 4 entre 1 es | 5 entre 1 es | 6 entre 1 es | 7 entre 1 es | 8 entre 1 es | 9 entre 1 es | 10 entre 1 es |
|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| 1            | 2            | 3            | 4            | 5            | 6            | 7            | 8            | 9            | 10            |
| 11           | 12           | 13           | 14           | 15           | 16           | 17           | 18           | 19           | 20            |
| 21           | 22           | 23           | 24           | 25           | 26           | 27           | 28           | 29           | 30            |
| 31           | 32           | 33           | 34           | 35           | 36           | 37           | 38           | 39           | 40            |
| 41           | 42           | 43           | 44           | 45           | 46           | 47           | 48           | 49           | 50            |
| 51           | 52           | 53           | 54           | 55           | 56           | 57           | 58           | 59           | 60            |
| 61           | 62           | 63           | 64           | 65           | 66           | 67           | 68           | 69           | 70            |
| 71           | 72           | 73           | 74           | 75           | 76           | 77           | 78           | 79           | 80            |
| 81           | 82           | 83           | 84           | 85           | 86           | 87           | 88           | 89           | 90            |
| 91           | 92           | 93           | 94           | 95           | 96           | 97           | 98           | 99           | 100           |

TABLA DE DIVIDIR